

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 22 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 173

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ 393

Ίδρυση ενορίας του Ιερού Ενοριακού Ναού Αγίας Παρασκευής Λεβαδείας της Ιεράς Μητροπόλεως Θηβών και Λεβαδείας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Την παρ. 2 του άρθρου 36 του Ν. 590/77 «περί του Καταστατικού χάρτου της Εκκλησίας της Ελλάδος» (ΦΕΚ 146/1977 τ. Α'), σε συνδυασμό με τα άρθρα 2 και 3 του αριθμ. 8/79 κανονισμού «περί Ιερών Ναών και Ενοριών» (ΦΕΚ 1/1980 τ. Α').

2. Τη σύμφωνη νώμη του Μητροπολιτικού Συμβουλίου της Ιεράς Μητρόπολης Θηβών και Λεβαδείας που περιλαμβάνεται στο απόσπασμα της αρ. Α/12/86 πράξεώς του.

3. Την αρ. Α/303/5.11.1984 γνωμοδότηση του Δημοτικού Συμβουλίου Λεβαδέων.

4. Την αριθμ. 416/1987 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, σε πρόταση του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, αποφασίζουμε :

Άρθρο μόνο.

Ιδρύεται ενορία του Ιερού Ενοριηκού Ναού Αγίας Παρασκευής στο Δήμο Λεβαδείας της Ιεράς Μητροπόλεως Θηβών και Λεβαδείας.

Στον Υπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 16 Σεπτεμβρίου 1987.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΤΡΙΤΣΗΣ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ 394

Ίδρυση ενορίας του Ιερού Ενοριακού Ναού Παναγίας Βλαχερνών Δήμου Αμαρουσίου Αττικής της Ιεράς Μητροπόλεως Αττικής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Την παρ. 2 του άρθρου 36 του Ν. 590/77 «περί καταστατικού χάρτου της Εκκλησίας της Ελλάδος» (ΦΕΚ 146/1977 τ. Α') σε συνδυασμό με τα άρθρα 2 και 3 του αριθμ. 8/79 κανονισμού περί Ιερών Ναών και Ενοριών (ΦΕΚ 1/1980 τ. Α').
2. Τη σύμφωνη γνώμη του Μητροπολιτικού Συμβουλίου της Ιεράς Μητροπόλεως Αττικής που περιλαμβάνεται στο απόσπασμα της αριθμ. 104/14.11.86 πράξεώς τους.
3. Την αριθμ. 252/12.11.86 γνωμοδότηση του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Αμαρουσίου Αττικής.
4. Την αριθμ. 459/1987 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας με πρόταση του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, αποφασίζουμε :

Άρθρο μόνο.

Ιδρύεται ενορία του Ιερού Ενοριακού Ναού Παναγίας Βλαχερών στο Δήμο Αμαρουσίου Αττικής της Ιεράς Μητροπόλεως Αττικής.

Στον Υπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναθέτουμε τη δημεσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 16 Σεπτεμβρίου 1987.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΑΝΤΩΝΗΣ ΤΡΙΤΣΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/5/ΑΣ 407/Μ. 3519 (3)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-ισπανικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών και εμπορευμάτων. Αθήνα 6.3.1986.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις :

1. Του άρθρου 17 της Συμφωνίας διεθνών οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ισπανίας που υπογράφηκε στη Μαδρίτη στις 23.1.1980 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1465/1984 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 92 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 16.6.1984, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή για την καλή εκτέλεση των διατάξεων της Συμφωνίας.
2. Του δευτέρου άρθρου του νόμου 1465/1984, βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονζαι από τη Μικτή Επιτροπή θα εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.
3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 1ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοισπανικής Επιτροπής οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 6.3.1986, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στη Γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 18 Σεπτεμβρίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑΣ

PROTOCOLE

de la première Session de la Commission Mixte Gréco--Espagnole prévue par l'Accord sur les transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises entre le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement du Royaume de l'Espagne.

La première Session de la Commission Mixte gréco - espagnole, tenue en application de l'article 17 (3) de l'Accord sur les transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises du 23 janvier 1980, a eu lieu à Athènes, du 5 au 6 Mars 1986.

La composition des deux délégations figure en annexe au présent Protocole.

Les deux parties ont examiné, conformément à l'ordre du jour convenu, les questions suivantes :

1. Questions générales

a) Les deux Parties ont passé en revue les questions de transports routiers au cours de la première Session de la Commission Mixte tenue après l'adhésion de l'Espagne aux Communautés Européennes.

On a constaté avec satisfaction une identité d'opinions dans la plupart des questions discutées et, en particulier, dans la libéralisation du transit pour les transports routiers de marchandises, afin de faciliter les échanges commerciaux tant dans le domaine communautaire que, en plus, dans le domaine européen.

b) En ce qui concerne les tranports routiers, les deux parties ne trouvent pas nécessaire de modifier les dispositions de l'Accord du 23 Janvier 1980, qui sont réglementées par une législation communautaire spéciale.

Les dispositions de l'Accord s'appliquent en cas de vide ou de lacune dans la législation communautaire, et quand l'Accord assure une meilleure libéralisation de transports, par rapport à la législation communautaire.

2. Transport de voyageurs

Le côté espagnol a informé sur l'intérêt déjà exprimé par d'entreprises espagnoles pour l'établissement des lignes regulières entre la Grèce et l'Espagne.

Le côté hellénique a déclaré que ce sujet pourrait être examiné, à condition qu'une demande relative soit soumise, selon la procédure prèvue par la législation communautaire, sur la base de l'intérêt mutuel.

3. Transports de marchandises

Les deux parties ont procédé à un échange d'informations et de données statistiques sur les transports routiers de marchanises entre les deux pays et à travers leurs territoires.

Il a été constaté que le volume de ces tranports routiers est relativement limité et aussi la relative superiorité des transporteurs espagnols dans le portage de ce trafic.

Les deux côtés ont convenu sur ce qui suit :

a) Le paragraphe 5 du Protocole/23.1.1980 (concernant l'article 6 de l'Accord) se modifie comme suit :

Si un véhicule tracteur immatriculé dans le territoire d'une partie Contractante tire une remorque ou une semi-remorque d'un pays tiers pendant qu'il circule dans le territoire de l'autre Partie contractante, il n'a besoin que d'une seule autorisation, compte tenu de la disposition de l'article 11 de l'Accord/23.1.1980, qui interdit les transports triangulaires.

b) Les autorisations mentionnées au paragraphe 9 du protocole (concernant l'article 9 de l'Accord) seront rédigées selon le modèle d'autorisation prévu par la Directive communautaire correspondante du voyage. Tous les éléments convenus de compterendu seront indiqués au verso de l'autorisation.

c) Le paragraphe 11 du protocole (concernant l'article 10 de l'Accord) sera supprimé afin que le chargement de marchandises de retour puisse être effectué à n'importe quel point du territoire des deux pays.

d) Un 20% du contigent des autorisations convenues cidessus pourra être utilisé pour l'entrée à vide des véhicules.

L'autorisation spéciale d'entrée à vide des véhicules prévue au paragraphe 12 du protocole (concernant l'article 11 de l'Accord) sera supprimée.

e) Les deux parties ont convenu de s'octroyer mutuellement pour l'année 1986 quatre cent (400) autorisations.

Si des nécessités réelles sont constatées pendant l'année 1986, le contigent convenu au dessus, pourrait être augmenté par commun accord, compte tenue, toutefois, de la participation équilibrée des transporteurs des deux pays.

Finalement, la délégation espagnole se rékkérant à l'article 15 de l'Accord et en invoquant le paragraphe 15 du protocole/annexe, a proposé que les opérations de transport soient exemptées d'impôts et de taxes de circulations, renseignant en même temps le côté hellénique qu'en Espagne actuellement aucune taxe de circulation relative aux transports n'est appliquée. Elle a aussi demandé que ce sujet soit examiné par la prochaine réunion de la Commission Mixte.

Le côté hellénique a indiqué que pour une telle réglementation une modification de l'article 15 de l'Accord 23.1.1980 est indispensable et s'est reservé de renseigner le côté espagnol par la voie diplomatique.

4. Divers

Les deux Parties, se référant au paragraphe 1 de l'article 9 de l'Accord, ont eclairci que les autorisations délivrées jusqu'au 31 décembre de l'année en cours seront valables pendant une période de deux mois suivant cette date.

Les travaux de la Session se sont déroulés dans une atmosphére amicale et dans un esprit de compréhension mutuelle de coopération étroite et de cordialité.

La Délégation espagnole a exprimé ses vifs remerciements à la Délégation hellénique pour les conditions de travail assurées et pour l'hospitalité avec laquelle elle a été accueillie.

Les deux parties ont convenu d'organiser la prochaine Session de la Commission Mixte Gréco-espagnole sur les transports routiers internationaux en Espsgne à une date qui sera fixée par la voie diplomatique.

Fait à Athènes, le 6 Mars 1986, en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour la Délégation hellénique	Pour la Délégation espagnole
J. TSAKALAKIS	C. IBARZ

ANNEXE I
DELEGATION HELLENIQUE

1. Jean Tsakalakis, Directeur, Ministère des Transports et des Communications, Chef de la délégation
2. Michalis Zografos, Chef de division des Transports, Ministère de l'Economie Nationale
3. Dimitris Hatzopoulos, Secrétaire d'Ambassade, Ministère des Affaires Etrangères.
4. Zeffirie Stagia, Chef de division, Ministère des affaires économiques
5. Paraskevi Kyriakopoulou, Economiste aux matières des transports. Ministère de l'Economie Nationale
6. Dimitra Platakou, Fonctionnaire, Ministère des transports et communications
7. P. Papadopoulos, Interprète
8. G. Panagiotopoulos, Représentant des Transporteurs Grees
9. A. Kastanis, Représentant des Transporteurs Grecs

DELEGATION ESPAGNOLE

1. Carlos Ibarz, Vice Directeur Général des Transports commerciaux, Chef de la délégarion
2. Luis Alonso, Chef de division des transports Internationaux, Direction Générale des transports terrestres.
3. Maria José Gomez, Secrétariat technique, Ministère de Transports
4. Francisco Corell, Président ASTIC (Union des Transports Routiers Internationaux).

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της πρώτης συνόδου της Μικτής Ελληνο-ισπανικής Επιτροπής η οποία προβλέπεται από τη Συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές ταξιδιωτών και εμπορευμάτων μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας.

Η πρώτη σύνοδος της Μικτής Ελληνο-ισπανικής Επιτροπής, που διεξήχθη σε εφαρμογή του άρθρου 17 (3) της Συμφωνίας της 23ης Ιανουαρίου 1980 για τις διεθνείς οδικές μεταφορές ταξιδιωτών και εμπορευμάτων, έλαβε χώρα στην Αθήνα από τις 5 έως τις 6 Μαρτίου 1986.

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών αναφέρεται σε παράρτημα του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Τα δύο μέρη εξέτασαν, σύμφωνα με τη συμφωνηθείσα ημερήσια διάταξη, τα ακόλουθα θέματα :

1. Γενικά θέματα

α) Τα δύο Μέρη ανασκόπησαν τα θέματα οδικών μεταφορών κατά τη διάρκεια της πρώτης συνόδου της Μικτής Επιτροπής η οποία έλαβε χώρα μετά την ένταξη της Ισπανίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Διαπιστώθηκε με ικανοποίηση μία ταυτότητα απόψεων στα περισσότερα θέματα που συζητήθηκαν και ιδιαίτερα στην φιλελευθεροποίηση της διαμετακόμισης (τράνζιτο) για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων, ώστε να διευκολυνθούν οι εμπορικές ανταλλαγές τόσο στον κοινοτικό τομέα όσο, επί πλέον, στον ευρωπαϊκό τομέα.

β) Όσον αφορά στις οδικές μεταφορές, τα δύο Μέρη δεν βρίσκουν απαραίτητο να τροποποιηθούν οι διατάξεις της Συμφωνίας της 23ης Ιανουαρίου 1980, οι οποίες ρυθμίζονται από μία ειδική κοινοτική νομοθεσία.

Οι διατάξεις της Συμφωνίας εφαρμόζονται σε περίπτωση κενού ή ελλείψεως στην κοινοτική νομοθεσία και όταν η Συμφωνία εξασφαλίζει μία καλύτερη φιλελευθεροποίηση μεταφορών σε σχέση με την κοινοτική νομοθεσία.

2. Μεταφορές ταξιδιωτών:

Η ισπανική πλευρά γνωστοποίησε το ενδιαφέρον που ήδη έχουν εκφράσει ισπανικές επιχειρήσεις για την εγκατάσταση τακτικών γραμμών μεταξύ Ελλάδας και Ισπανίας.

Η ελληνική πλευρά δήλωσε ότι το θέμα αυτό θα μπορούσε να εξεταστεί, υπό τον όρο να υποβληθεί μια σχετική αίτηση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία, βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος.

3. Μεταφερές εμπορευμάτων:

Τα δύο μέρη προέβησαν σε ανταλλαγή πληροφοριών και στατιστικών δεδομένων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών και δια μέσου των εδαφών τους.

Διαπιστώθηκε ότι ο όγκος αυτών των οδικών μεταφορών είναι σχετικά περιορισμένος και ότι υπάρχει σχετική υπεροχή των Ισπανών μεταφορέων στη διανομή αυτής της κίνησης.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν για τα ακόλουθα:

α. Η παράγραφος 5 του Πρωτοκόλλου/23.1.1980 που αφορά στο άρθρο 6 της Συμφωνίας) τροποποιείται ως ακολούθως:

Εάν ένα ρυμουλκό όχημα με αριθμό κυκλοφορίας καταχωρισμένο στο έδαφος ενός συμβαλλομένου μέρους έλκει ένα ρυμολκούμενο ή ένα ημι-ρυμουλκούμενο μιας τρίτης χώρας ενώ κυκλοφορεί στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, δεν χρειάζεται παρά μόνο μία άδεια, λαμβανομένης υπόψη της διάταξης του άρθρου 11 της Συμφωνίας/23.1.1980, που απογορεύει τις τριγωνικές μεταφορές.

β. Οι άδειες που αναφέρονται στην παράγραφο 9 του Πρωτοκόλλου (σχετικά με το άρθρο 9 της Συμφωνίας) συντάσσονται σύμφωνα με το πρότυπο αδείας το οποίο προβλέπεται από την κοινοτική Οδηγία που αντιστοιχεί στο ταξίδι. Όλα τα συμφωνηθέντα στοιχεία της εκθέσεως θα αναφέρονται στο πίσω μέρος της άδειας.

γ. Η παράγραφος 11 του Πρωτοκόλλου (σχετικά με το άρθρο 10 της Συνφωνίας) θα αφαιρεθεί ώστε η φόρτωση

εμπορευμάτων επιστροφής να μπορεί να πραγματοποιείται σε οποιοδήποτε σημείο του εδάφους των δύο χωρών.

δ. Ένα 20% της ποσοστώσεως των αδειών που έχουν συμφωνηθεί παραπάνω θα μπορεί να χρησιμοποιείται για την είσοδο κενών οχημάτων.

Η ειδική άδεια εισόδου κενών οχημάτων η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 12 του Πρωτοκόλλου (σχετικά με το άρθρο 11 της Συμφωνίας) θα καταργηθεί.

ε. Τα δύο μέρη συμφώνησαν να χορηγήσουν αμοιβαία για το έτος 1986 τετρακόσιες (400) άδειες.

Εάν διαπιστωθούν πραγματικές ανάγκες κατά το έτος 1986, η παραπάνω συμφωνηθείσα ποσόστωση θα μπορούσε να αυξηθεί με κοινή συμφωνία, λαμβανομένης ωστόσο υπόψη της εξισορροπημένης συμμετοχής των μεταφορέων των δύο χωρών.

Τέλος, η ισπανική αντιπροσωπεία, αναφερόμενη στο άρθρο 15 της Συμφωνίας και επικαλούμενη την παράγραφο 15 του Πρωτοκόλλου/παράρτημα, πρότεινε να απαλλαγούν οι μεταφορές των φόρων και τελών κυκλοφορίας, ενώ συγχρόνως πληροφόρησε την ελληνική πλευρά ότι στην Ισπανία σήμερα δεν εφαρμόζεται κανένα τέλος κυκλοφορίας σχετικό με τις μεταφορές. Ζήτησε επίσης να εξεταστεί το θέμα αυτό στην προσεχή σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.

Η ελληνική πλευρά είπε ότι για μια τέτοια ρύθμιση είναι απαραίτητη μια τροποποίηση του άρθρου 15 της Συμφωνίας 23.1.1980 και επιφυλάσσεται να πληροφορήσει την ισπανική πλευρά δια της διπλωματικής οδού.

4. Διάφορα:

Τα δύο Μέρη, αναφερόμενα στην παράγραφο 1 του άρθρου 9 της Συμφωνίας, διευκρίνησαν ότι άδειες που εκδόθηκαν έως τις 31 Δεκεμβρίου του τρέχοντος έτους θα ισχύουν για μια περίοδο δύο μηνών μετά την ημερομηνία αυτή.

Οι εργασίες της συνόδου διεξήχθησαν σε φιλική ατμόσφαιρα και σε πνεύμα αμοιβαίας κατανοήσεως, στενής συνεργασίας και εγκαρδιότητας.

Η ισπανική αντιπροσωπεία εξέφρασε τις θερμές ευχαριστίες της στην ελληνική αντιπροσωπεία για τις συνθήκες εργασίας που εξασφάλισε και για τη φιλοξενία της.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να οργανώσουν την προσεχή σύνοδο της μικτής ελληνο - ισπανικής επιτροπής για τις διεθνείς οδικές μεταφορές στην Ισπανία σε ημερομηνία που θα οριστεί δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε στην Αθήνα, στις 6 Μαρτίου 1986, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα σε γαλλική γλώσσα.

Για την Ελληνική αντιπροσωπεία	Για την Ισπαμική αντιπροσωπεία
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Ι. ΤΣΑΚΑΛΑΚΗΣ	C. IBARZ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. Γιάννης Τσακαλάκης, Διευθυντής, Υπουργείο Συγκοινωνιών και Επικοινωνιών, Αρχηγός της αντιπροσωπείας.
2. Μιχάλης Ζωγράφος Τμηματάρχης Μεταφορών, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.
3. Δημήτρης Χατζόπουλος, Γραμματέας Πρεσβείας, Υπουργείο Εξωτερικών.
4. Ζεφιρία Στάγια, Τμηματάρχης, Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων.
5. Παρασκευή Κυριακοπούλου, Οικονομολόγος σε θέματα μεταφορών, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.
6. Δήμητρα Πλατάκου, Δημόσιος υπάλληλος, Υπουργείο Συγκοινωνιών και Επικοινωνιών.
7. Π. Παπαδόπουλος, Διερμηνέας.
8. Γ. Παναγιωτόπουλος, Εκπρόσωποι των Ελλήνων Μεταφορέων.
9. Α. Καστάνης, Εκπρόσωπος των Ελλήνων Μεταφορέων.

ΙΣΠΑΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. Carlos Ivarg, Γενικός Υπο-Διευθυντής των εμπορικών Μεταφορών, Αρχηγός της αντιπροσωπείας
2. Luis Alonso, Τμηματάρχης διεθνών μεταφορών, Γενική Διεύθυνση χερσαίων μεταφορών.
3. Maria jose Gomez, Τεχνική Γραμματεία, Υπουργείο Μεταφορών.
4. Framcisko Corell, Πρόεδρος ASTIC (Ένωση Διεθνών Οδικών Μεταφορών).

Αριθ. ΕΝΥ Φ.0544/3/ΑΣ 419/Μ. 3672 (4)

Έγκριση πρωτοκόλλου επί των εργασιών της μικτής ελληνο-βουλγαρικής μεθοριακής επιτροπής της 49ης τακτικής συνόδου. (Σόφια 26.6.1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Έχοντας υπόψη: 1) τη διάταξη του άρθρου 2 της συμφωνίας Ελλάδας - Βουλγαρίας για την πρόληψη και διευθέτηση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων που υπογράφηκε στην πόλη Στάλιν στις 17 Αυγούστου 1955 περί συστάσεως Ελληνο-βουλγαρικής μεθοριακής επιτροπής, η οποία δεν κυρώθηκε νομοθετικά,

2) τις διατάξεις της συμφωνίας Ελλάδας - Βουλγαρίας για τον έλεγχο της μεθοριακής γραμμής που υπογράφηκε στη Σόφια στις 4 Σεπτεμβρίου 1957, η οποία εγκρίθηκε με την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της 16 Ιουνίου 1959 τεύχος Α',

3) το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο επί των εργασιών της μικτής ελληνο-βουλγαρικής μεθοριακής επιτροπής της 49ης τακτικής συνόδου που υπογράφηκε στη Σόφια στις 26.6.1987, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 21 Σεπτεμβρίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	ΓΙΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
Υπ' αριθ. 57.

Επί των εργασιών της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής της Τεσσαρακοστής Ενάτης (49ης) Τακτικής Συνόδου, που έλαβε χώρα από 22 μέχρι 26 Ιουνίου 1987 στη Σόφια.

Στη Σύνοδο παρέστησαν:

α) Από Ελληνικής πλευράς:
Ταξίαρχος ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΑΓΓΕΛΑΚΗΣ, Πρόεδρος
Ταγματάρχης ΧΡ. ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ, Γραμματέας
Αντισυνταγματάρχης ΑΘ. ΜΠΟΥΡΔΑΝΙΩΤΗΣ, Μέλος
Ταγματάρχης ΧΡ. ΚΟΚΟΡΟΠΟΥΛΟΣ, Τοπογράφος
Ιδιώτης ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ, Διερμηνέας

β) Από Βουλγαρικής πλευράς:
Υποστράτηγος ΜΑΡΚΟ ΓΚΕΩΡΓΚΙΕΦ, Πρόεδρος
Συνταγματάρχης ΣΤΕΦΑΝ ΠΕΝΕΦ, Γραμματέας
Συνταγματάρχης ΜΙΛΚΟ ΖΑΧΑΡΙΕΦ, Τοπογράφος
Αντισυνταγματάρχης ΓΚΕΩΡΓΚΙ ΣΤΟΓΙΑΝΩΦ, Μέλος,
Ταγματάρχης ΜΙΛΚΟ ΝΙΚΟΛΩΦ, Διερμηνέας

Έγινε αποδεκτή η παρακάτω Ημερήσια Διάταξη:

1. Εξέταση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων, που έλαβαν χώρα στην Ελληνο-Βουλγαρική Μεθόριο, κατά τη χρονική περίοδο μεταξύ των 48ης και 49ης Τακτικών Συνόδων της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής.

2. Εξέταση των εργασιών των Μεθοριακών Αντιπροσώπων, των Αναπληρωτών και πληρεξουσιών τους για την παραπάνω περίοδο.

3. α) Λογοδοσία αυτών που έγιναν, κατά το καλοκαίρι 1986, για την αποκατάσταση και συντήρηση των Μεθοριακών σημείων, καθαρισμό του Μεθοριακού αύλακα και της 5-10 μέτρων Μεθοριακής διαχωριστικής γραμμής, στα Ανατολικά τμήματα των Τομέων των πυραμίδων Α», «Β-1», «Β-2» και «C».

β) Εξέταση του Πρωτοκόλλου της Μικτής Τεχνικής Επιτροπής από 18.9.1986, σχετικά με τον καθορισμό του όγκου και του είδους των προστατευτικών εργασιών, οι οπείες πρέπει να γίνουν και στις δύο όχθες του ποταμού ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ και λήψη αποφάσεων.

γ) Εξέταση του θέματος της καταστροφής των 340 α και 321 Α. Μεθοριακών Πυραμίδων του τομέα «C» και επανατοποθέτησής τους, μετά την εκτέλεση των απαραιτήτων εργασιών εκκαθάρισης της κοίτης του Χωριατορέματος (Ντερέ-Κιόϊ).

4. Διάφορα.

Καθορισμός του χρόνου διεξαγωγής των εργασιών της Πεντηκοστής (50ης) Τακτικής Συνόδου της ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΕΝΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ εξέτασε τη γενική κατάσταση της Ελληνο-Βουλγαρικής Μεθορίου, κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ Τεσσαρακοστής Ογδόης (48ης) και Τεσσαρακοστής Ενάτης (49ης) Τακτικών Συνόδων και προέβη στην ανάλυση των πραγματοποιηθέντων Μεθοριακών Επεισοδίων και Παραβιάσεων.

Η Επιτροπή διαπίστωσε ομόφωνα, ότι, σαν αποτέλεσμα των καταβληθεισών προσπαθειών των Μεθοριακών Οργάνων και των δύο πλευρών, τα σημειωθέντα Μεθοριακά επεισόδια και παραβιάσεις είναι ελαφρού χαρακτήρα και αυτά δεν έχουν επιδράσει στην επικρατούσα τάξη και ησυχία στην Ε/Β Μεθόριο και τα θεωρεί σαν λελυμένα.

Οι δύο Αντιπροσωπείες υποχρεούνται και στο μέλλον, η κάθε μία στο δικό της έδαφος, να συνεχίσουν τη λήψη των απαραιτήτων μέτρων για τη μείωση στο ελάχιστο των Μεθοριακών Επεισοδίων και Παραβιάσεων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΔΥΟ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ διαπίστωσε ότι κατά την περίοδο, μεταξύ της 48ης και 49ης Τακτικών Συνεδριάσεων, οι Μεθοριακοί Αντιπρόσωποι, οι Αναπληρωτές και Πληρεξούσιοί τους εφάρμοσαν με επιτυχία τις διατάξεις της Συμφωνίας του 1955 και τις αποφάσεις της Επιτροπής. Σαν αποτέλεσμα αυτού οι συναντήσεις και η αλληλογραφία τους διεξήχθησαν με πνεύμα αμοιβαίας συνεργασίας, σεβασμού και κατανόησης.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, υποχρεώνει τους Μεθοριακούς Αντιπροσώπους τους Αναπληρωτές και Πληρεξουσίους τους να εργάζονται και στο μέλλον με ακόμη μεγαλύτερο ζήλο, επιμέλεια και αντικειμενικότητα για ακόμα πιο αποτελεσματικό έλεγχο των υφισταμένων τους και του παραμεθόριου πληθυσμού για την τήρηση της Συμφωνίας του 1955 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΤΡΙΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ.

α) Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ διαπίστωσε, ότι, σε εκτέλεση της Συμφωνίας του 1957 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, τα Μεθοριακά Όργανα εκτέλεσαν, κατά το Θέρος του 1986, πλήρως, και μέσα στην προθεσμία που καθορίσθηκε, τις εργασίες αποκατάστασης και συντήρησης των Μεθοριακών Πυραμίδων και Οροσήμων και εκκαθάρισης του Μεθοριακού Αύλακα και της Ζώνης των 5-10 μ., από τις δύο πλευρές, της οροθετικής γραμμής στα Ανατολικά τμήματα των τομέων Πυραμίδων «Α», Β-1». «Β-2» και «C».

β) Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ εξέτασε και επικύρωσε το πρωτόκολλο της Μικτής Τεχνικής Επιτροπής της 18.9.1986 και διαπίστωσε :

Την αναγκαιότητα εκτέλεσης των προτεινομένων έργων για προστασία των οχθών του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ και των σημείων εξάρτησης.

Ότι σε μερικές θέσεις η κοίτη του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ έχει εκτραπεί από τη Μεθοριακή γραμμή.

Προκειμένου να αποκτηθεί ακριβής εικόνα για τις μεταβολές της κοίτης του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ από την Μεθοριακή γραμμή, η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ αποφάσισε :

Κατά τον μήνα Μάϊο 1988 να αρχίσουν οι εργασίες της αποψίλωσης των λωρίδων μεταξύ των σημείων εξάρτησης του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ. Για το σκοπό αυτό συγκροτείται Μικτή Τεχνική Επιτροπή, αποτελούμενη από Αξ/κό Τοπογράφο σαν Πρόεδρο, Μεθοριακό Αξ/κό και Διερμηνέα, η οποία να συναντηθεί στις 10.00 Ω της 12ης Μαΐου 1988 στη γέφυρα του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ για την έναρξη των εργασιών.

Στην 50η Τακτική Σύνοδο της ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ οι Τοπογράφοι των δύο πλευρών να προτείνουν τον τρόπο και την μέθοδο για την σύνταξη νέου τοπογραφικού διαγράμματος σε κλίμακα 1 : 2.000 του Π. ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ.

γ) Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ εξέτασε το θέμα της καταστροφής των Μεθοριακών Πυραμίδων 340α και 321 Α, του τομέα «C», και αποφάσισε τη συγκρότηση Μικτής Τεχνικής Ομάδας (ΜΤΟ), αποτελούμενης από ένα Αξ/κό Τοπογράφο, σαν Πρόεδρο Διερμηνέα και το απαραίτητο βοηθητικό προσωπικό και μέσα, η οποία να κάνει τις απαραίτητες μετρήσεις για τον έλεγχο της θέσης των πυραμίδων, πριν από την καταστροφή τους. Στη συνέχεια, να προβεί στην καταστροφή των πυραμίδων και την επανατοποθέτησή τους, με βάση τις μετρήσεις, μετά από την εκτέλεση των απαραιτήτων εργασιών εκκαθάρισης της καίτης του Χωριατορέματος (Ντερέ-Κιοΐ).

Η ημερομηνία έναρξης των εργασιών και ο τόπος συνάντησης της ΜΤΟ θα καθορισθούν με αλληλογραφία μεταξύ των Μεθοριακών Αντιπροσώπων του Δ' Τομέα και με πρόταση του Έλληνα Μεθοριακού Αντιπροσώπου.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΤΕΣΣΕΡΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Η ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ απρφάσισε όπως η Πεντηκοστή (50) Τακτική Σύνοδος αυτής γίνει κατά το δεύτερο δεκαπενθήμερο του Ιουνίου 1988 στη Θεσ/νίκη.

Το Πρωτόκολλο αοτό συντάχθηκε και υπογράφηκε στις 26 Ιουνίου 1987 στη Σόφια σε τέσσερα (4) αντίτυπα, ανά δύο (2) στην Ελληνική και Βουλγαρική γλώσσα, τα οποία έχουν την αυτή ισχύ/και από τα οποία οι δύο Αντιπροσωπείες άλλαξαν από ένα (1) αντίτυπο.

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Αντιπροσωπείας στη Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή	Ο Πρόεδρος της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας στη Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή
ΒΑΣΙΛ. ΑΓΓΕΛΑΚΗΣ	ΜΑΡΚΟ ΓΚΕΩΡΓΚΙΕΦ
Ταξίαρχος	Υποστράτηγος

Αριθ. ΕΝΥ Φ. 0544/3/ΑΣ 422/Μ. 3673 (5)

Έγκριση πρωτοκόλλου 28ης τακτικής συνόδου μόνιμης μικτής ελληνο - γιουγκοσλαβικής μεθοριακής επιτροπής» (Θεσσαλονίκη, 29.5.1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Έχοντας υπόψη : 1) το άρθρο 4 της συμφωνίας για την προστασία, συντήρηση και ανανέωση των οροσήμων χερσαίων και πλωτών στην Ελληνο-γιουγκοσλαβική μεθόριο και για την πρόληψη, παρεμπόδιση και τον τρόπο εξέτασης και επίλυσης των μεθοριακών επεισοδίων που υπογράφηκε στη Θεσσαλονίκη στις 17 Δεκεμβρίου 1958 και κυρώθηκε με υπουργική απόφαση που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 117/1959 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α'.,

2) το περιεχόμενο του πρωτοκόλλου αυτού που προωθείται για έγκριση αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το πρωτόκολλο της 28ης Τακτικής συνόδου της μόνιμης ελληνο-γιουγκλοσλαβικής μεθοριακής επιτροπής. που υπογράφηκε στη Θεσσαλονίκη στις 29 Μαΐου 1987 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής :

Αθήνα, 21 Σεπτεμβρίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**ΓΙΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της Εικοστής Ογδόης Τακτικής Συνόδου της Μόνιμης Μικτής Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθοριακής Επιτροπής.

Κατά τον χρόνο από 25 έως 29 Μαΐου 1987 έλαβε χώρα στη Θεσσαλονίκη η Εικοστή Ογδόη Τακτική Σύνοδος της Μόνιμης Μικτής ΕλληνοΓιουγκοσλαβικής Μεθοριακής Επιτροπής, που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 4 της από 17 Δεκεμβρίου 1958 Συμφωνίας, μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδας και της Κυβερνήσεως της Ομόσπονδης Λαϊκής Δημοκρατίας της Γιουγκλοσλαβίας, «περί προστασίας συντηρήσεως και ανανεώσεως των οροσήμων (χερσαίων και πλωτών) επί της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου και περί προλήψεως, παρεμποδίσεως, τρόπου εξετάσεως και επιλύσεως των μεθοριακών επεισοδίων».

Στη Σύνοδο αυτή έλαβαν μέρος :

α) Από Ελληνικής πλευράς:

Ταξίαρχος ΜΑΡΑΓΚΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ σαν Πρόεδρος
Αντισυνταγματάρχης ΓΡΑΤΣΙΑΣ ΜΙΧΑΗΛ σαν Αναπληρωτής Προέδρου και Μέλος
Αντισυνταγματάρχης ΜΠΟΥΡΔΑΝΙΩΤΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ σαν Μέλος
Λοχαγός ΧΑΡΤΖΟΥΛΑΚΗΣ ΙΩΑΝ. σαν Μέλος και Εμπειρογνώμονας
ΚΑΤΣΑΡΕΑΣ ΗΛΙΑΣ σαν Εμπειρογνώμονας
ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ ΣΩΤΗΡ. σαν Διερνηνέας

β) Από Γιουγκοσλαβικής πλευράς :

NIKOLOVSKI DIMITAR σαν Πρόεδρος
JOVOVIC MILOSAV σαν Αναπληρωτής Προέδρου και Μέλος
Αντισυνταγματάρχης VORKAPIC DUSAN σαν Μέλος
Αντισυνταγματάρχης KALUDJEROVIC VIDOSAV σαν Μέλος
CICAKOVSKI JOVAN σαν Εμπειρογνώμονας
Αντισυνταγματάρχης PILIPOVIC MILAN σαν Εμπειρογνώμονας
KOTESKI HRISTE σαν Εμπειρογνώμονας
CULEV PETRE σαν Διερμηνέας

Η μόνιμη Μικτή Μεθοριακή Επιτροπή (παρακάτω στο κείμενο αναφερόμενη απλώς Επιτροπή) καθόρισε για την παρούσα Σύνοδο την παρακάτω :"

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Αμοιβαία ενημέρωση των Αντιπροσωπειών, σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων που λήφθηκαν κατά την XXVII Τακτική Σύνοδο της Επιτροπής.

2. Εξέταση των μεθοριακών επεισοδίων που έλαβαν χώρα κατά την περίοδο, από 1ης Μαΐου 1986 έως 30 Απριλίου 1987

3. Εξέταση των εργασιών των Μικτών Επιτροπών Μεθοριακών Τομέων (ΜΕΜΤ), κατά την περίοδο από 1ης Μαΐου 1986 έως 30 Απριλίου 1987.

4. Εξέταση και επικύρωση του Πρωτοκόλλου της Μικτής Τεχνικής Ομάδας (Μ.Τ.Ο) περί των εκτελεσθεισών εργασιών συντηρήσεως της Μεθορίου και των οροσήμων της, στον πρώτο (Ι) τομέα της Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, που υπογράφηκε στους Ευζώνους στις 5 Σεπτεμβρίου 1986.

5. Εξέταση και λήψη απόφασης περί του τρόπου συμπλήρωσης των μεθοριακών εγγράφων (Ντοκουμέντων) :

α) Του καταλόγου των γεωδαιτικών στοιχείων και οροσήμων.

β) Του Άτλαντα των χαρτών της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, με τα νέα στοιχεία που προέκυψαν από την τοποθέτηση του νέου μεθοριακού οροσήμου 19/13.

6. Έλεγχος των εργασιών ανακαίνισης και διευθέτησης της ορίου γραμμής, από την Επιτροπή, μετά την αποπεράτωση των εργασιών του δεύτερου τομέα της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, για την σύνταξη του τελικού Πρωτοκόλλου των εκτελεσθεισών εργασιών, σύμφωνα με το τμήμα IV των κανόνων περί διαδικασίας και του τρόπου εργασίας της ΜΜΕ - Γ/ΒΜΕ που αναφέρονται σαν Παράρτημα 1 στο Πρωτόκολλο της 1ης Συνεδρίασης, που υπογράφηκε στα Σκόπια στις 15 Μαρτίου 1960.

7. Καθορισμός τόπου και ημερομηνίας σύγκλησης της επόμενης Συνόδου της Επιτροπής (XXIX).

Επί των παραπάνω θεμάτων της Ημερησίας Διάταξης η Επιτροπή διαπίστωσε και αποφάσισε τα παρακάτω :

ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Μετά από λεπτομερή ενημέρωση των δύο Αντιπροσωπειών, για τα ληφθέντα μέτρα επί της εφαρμογής της Συμφωνίας και των αποφάσεων που λήφθηκαν κατά την Εικοστή Εβδόμη Τακτική Σύνοδο, σχετικά με την πρόληψη, παρεμπόδιση και αποτελεσματική επίλυση των μεθοριακών επεισοδίων, τον γεωδαιτικό προσδιορισμό και την ανακαίνιση της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής μεθορίου η Επιτροπή διαπίστωσε ότι :

α) Και οι δύο πλευρές έλαβαν μέτρα για την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων των προηγουμένων Συνόδων της Επιτροπής.

β) Τα ληφθέντα μέτρα συνέβαλαν στη μείωση του αριθμού των μεθοριακών επεισοδίων με αποτέλεσμα η κατάσταση στη μεθόριο να είναι πολύ καλή.

γ) Οι προγραμματισθείσες εργασίες ,για την αποψίλωση της ορίου γραμμής, την ανακαίνιση των οροσήμων και τον προσδιορισμό της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής μεθορίου, εκτελέσθηκαν με επιτυχία.

2. Η Επιτροπή κατέληξε ότι είναι απαραίτητο όπως και οι δύο πλευρές και στο μέλλον καταβάλλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για την εφαρμογή της Συμφωνίας και των αποφάσεων της παρούσας και των προηγουμένων Συνόδων της Επιτροπής και ιδιαίτερα για την πρόληψη και την παρεμπόδιση των μεθοριακών επεισοδίων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Μετά την ολόπλευρη εξέταση και ανάλυση των μεθο-

ριακών επεισοδίων που αναφέρθηκαν ανάμεσα στις δύο Συνόδους η Επιτροπή διαπίστωσε ότι :

α) Ο αριθμός των μεθοριακών επεισοδίων που έγιναν κατά την περίοδο αυτή ,συγκριτικά με την προηγούμενη μειώθηκε.

β) Ο μεγαλύτερος αριθμός των επεισοδίων προκλήθηκε από τον παραμεθόριο πληθυσμό και είναι ελαφρότερου χαρακτήρα.

2. Η Επιτροπή διέγραψε ένα επεισόδιο το οποίο δεν επέλυσε η ΜΕΜΤ ΙΙΙ.

3. Όλα τα επεισόδια επιλύθηκαν με επιτυχία μέσα στο πνεύμα της Συμφωνίας και των αποφάσεων της Επιτροπής αυτής.

4. Και οι δύο Αντιπροσωπείες συμφώνησαν να καταβάλλουν μελλοντικά ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες, με σκοπό την πρόληψη, παρεμπόδιση, και την μείωση του αριθμού των μεθοριακών επεισοδίων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Μετά την πραγματοποιηθείσα ανάλυση των εργασιών των ΜΕΜΤ, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι αυτές :

α) Κατά τη διάρκεια των εργασιών τους, τήρησαν τη Συμφωνία , τις διατάξεις που αφορούν τις εργασίες τους και τις αποφάσεις της παρούσας Επιτροπής.

β) Κατέβαλαν προσπάθειες για την πρόληψη και παρεμπόδιση των μεθοριακών επεισοδίων, γεγονός που συνετέλεσε ώστε ο αριθμός των μεθοριακών επεισοδίων να μειωθεί κατά την περίοδο αυτή συγκριτικά με την προηγούμενη, ιδιαίτερα στον τομέα τέσσερα (IV) δεν έγινε κανένα επεισόδιο.

γ) Επέλυσαν επιτυχώς όλα τα μεθοριακά επεισόδια πλην ενός της ΜΕΜΤ ΙΙΙ.

2. Η Επιτροπή ενέκρινε σαν αναγκαίο, όπως οι ΜΕΜΤ καταβάλλουν ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες, για την πρόληψη και παρεμπόδιση των μεθοριακών επεισοδίων, με σκοπό τη βελτίωση της καταστάσεως στη μεθόριο και ιδιαίτερα σε εκείνους τους τομείς, στους οποίους λόγω της εύκολης πρόσβασης στα σύνορα, υπάρχουν μεγαλύτερες πιθανότητες για την πρόκληση μεθοριακών επεισοδίων. Για το σκοπό αυτό κρίνεται απαραίτητο όπως οι ΜΕΜΤ :

α) Συνεχίσουν την μέχρι σήμερα καλή συνεργασία, παρακολουθούν από κοντά και μελετούν την κατάσταση στα σύνορα και αλληλοενημερώνονται γι' αυτή.

β) Ενημερώνουν έγκαιρα την άλλη πλευρά, αμέσως μετά την πρόκληση μεθοριακού επεισοδίου, αφού διαπιστώσουν λεπτομερώς και αντικειμενικά και στηρίξουν με στοιχεία και αποδείξεις, την δημιουργηθείσα κατάσταση.

γ) Συντάσσουν κατά τρόπο σαφή και ακριβή τις επιστολές, τα πρωτόκολλα και τις αποφάσεις που έλαβαν.

3. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρέχει στις ΜΕΜΤ τη βοήθειά της.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΤΕΤΑΡΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Η επιτροπή εξέτασε και επικύρωσε :

Το πρωτόκολλο περί των εκτελεσθεισών εργασιών στην Ελληνο - Γιουγκοσλαβική μεθόριο τις οποίες έκανε η Μικτή Ελληνο - Γιουγκοσλαβική Τεχνική Ομάδα (Μ.Τ.Ο.) στον πρώτο (1) μεθοριακό τομέα το έτος 1986, που υπογράφηκε στους Ευζώνους την 5 Σεπτεμβρίου 1986.

Το πρωτόκολλο αυτό της Μικτής Τεχνικής Ομάδος (Μ.Τ.Ο.) αποτελεί το Παράρτημα υπ' αριθμ. 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΕΜΠΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Η Επιτροπή εξέτασε το θέμα της συμπληρώσεως των μεθοριακών εγγράφων (ντοκουμέντων) με τα στοιχεία του νεοτοποθετημένου οροσήμου 19/13 και αποφάσισε :

α) Ο κατάλογος των γαιωδαιτικών στοιχείων και μεθοριακών σημείων και της μεθορίου, θα συμπληρωθεί με τα στοιχεία της μεθοριακής πυραμίδας 19/13 στη δεύτερη σελίδα του φύλλου, στο οποίο έχουν εγγραφεί τα στοιχεία των οροσήμων από 18/2 μέχρι 19/11 και θα επικυρωθεί όπως και το πρωτότυπο του καταλόγου. Κάτω από τα στοιχεία της μεθοριακής πυραμίδας 19/13 και γραφεί η παρατήρηση :

Η υπάρχουσα περιγραφή της μεθοριακής γραμμής μεταξύ των πυραμίδων 19/12 και 20 που στις παρατηρήσεις αναφέρεται «Διαχωριστική γραμμή των Υδάτων», δεν ισχύει.

β) Ο Άτλαντας των Χαρτών της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου θα συμπληρωθεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε στο φύλλο Χάρτου υπ' αριθμ. 5 να σχεδιασθεί η θέση της πυραμίδας 19/13 και η μεθοριακή γραμμή και κάτω από το υπόμνημα να γράφει το εξής κείμενο :

Σύμφωνα με την απόφαση που περιέχεται στο 6ο θέμα της XXVIIης Τακτικής Συνόδου της ΜΜΕ - Γ/ΒΜΕ, τοποθετήθηκε η πυραμίδα 19/13 μεταξύ των μεθοριακών πυραμίδων 19/12 και 20.

Το κείμενο αυτό του νέου υπομνήματος θα επικυρωθεί όπως το πρωτότυπο του Άτλαντα.

Η ενημέρωση και επικύρωση για τις μεταβολές των πρωτοτύπων των μεθοριακών εγγράφων θα γίνει κατά την επόμενη Τακτική Σύνοδο της Επιτροπής στα Σκόπια.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΚΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των εκτελεσθεισών εργασιών για την ανακαίνιση των μεθοριακών οροσήμων και την εκκαθάριση της ορίου γραμμής στον πρώτο (I) Τομέα της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου, που εξετέλεσε η Μ.Τ.Ο το έτος 1986 και υπογράφηκε στους Ευζώνους την 5 Σεπτεμβρίου 1986, και με το αντίστοιχο πρωτόκολλο που θα υπογράψουν οι επικεφαλείς των Μ.Τ.Ο. μετά το πέρας των εργασιών του Δευτέρου (II) Τομέα της Ελληνο - Γιουγκοσλαβικής Μεθορίου το έτος 1987. Η Γιουγκοσλαβική πλευρά θα προετοιμάσει σχέδιο κειμένου του τελικού πρωτοκόλλου για τις εκτελεσθείσες εργασίες και την κατάσταση των μεθοριακών οροσήμων. Το σχέδιο του κειμένου θα αποσταλεί στην Ελληνική πλευρά μέχρι το τέλος του 1987.

Το κοινό κείμενο του τελικού πρωτοκόλλου των παραπάνω εργασιών των Μ.Τ.Ο. θα συντάξει η Επιτροπή κατά την XXIX Τακτική Σύνοδό της.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΒΔΟΜΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Η Επιτροπή αποφάσισε όπως η Εικοστή Ενάτη Τακτική Σύνοδος πραγματοποιηθεί στα Σκόπια, το δεύτερο δεκαπενθήμερο του μηνός Μαΐου 1988.

2. Την ακριβή ημερομηνία της Συνόδου και την διάρκεια της, θα προτείνει ο Πρόεδρος της Γ/βικής Αντιπροσωπείας.

3. Και οι δύο αντιπροσωπείες διαπίστωσαν ότι η Σύνοδος της Επιτροπής πραγματοποιήθηκε σε ατμόσφαιρα φιλίας, συνεργασίας και με πνεύμα αμαοιβαίας κατανόησης.

4. Κάθε πλευρά θα υποβάλλει αυτό το Πρωτόκολλο στην Κυβέρνησή της.

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σε δύο Πρωτότυπα αντίτυπα, στην Ελληνική και Σερβοκροατική γλώσσα. Τα κείμενα και στις δύο γλώσσες έχουν την ίδια ισχύ.

Συντάχθηκε στη Θεσσαλονίκη την 29 Μαΐου 1987.

Ο Πρόεδρος	Ο Πρόεδρος
Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας της Μονίμου Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής	της Γιουγκοσλαβικής Αντιπροσωπείας της Μονίμου Μικτής Μεθοριακής Επιτροπής
ΜΑΡΑΓΚΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛ.	ΝΙΚΟΛΟΦΣΚΙ ΝΤΙΜΙΤΑΡ
Ταξίαρχος	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «1» ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ XXVIII ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΜΕ-Γ/ΒΜΕ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Περί των εκτελεσθεισών εργασιών στην Ε-Γ/Β μεθόριο, τις οποίες έκανε η Μικτή Ελληνο - Γιουγκοσλαβική Τεχνική Ομάδα στο πρώτο (I) τομέα το έτος 1986.

Τις εργασίες εξετέλεσαν:

α) Από Ελληνικής πλευράς

1. ΧΑΡΤΖΟΥΛΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ Λοχαγός Επικεφαλής του Ελληνικού τμήματος της Μικτής Τεχνικής Ομάδας.

2. ΤΕΝΕΚΕΤΖΙΔΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Διερμηνέας.

3. ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ ΣΩΤΗΡΙΟΣ Διερμηνέας συντάξεως πρωτοκόλλου.

β) Από Γιουγκοσλαβικής πλευράς

1. ΠΙΛΙΠΟΒΙΤΣ ΜΙΛΑΣΝ Αντισυνταγματάρχης Επικεφαλής του Γιουγκοσλαβικού τμήματος της Μικτής Τεχνικής Ομάδας.

2. ΒΕΛΤΣΕΒΣΚΙ ΜΙΛΕ Διερμηνέας.

3. ΣΑΜΑΡΤΖΙΕΒ ΝΤΗΜΗΤΑΡ Διερμηνέας συντάξεως πρωτοκόλλου.

Η ΜΤΟ έκανε τις ακόλουθες εργασίες από το μεθοριακό ορόσημο αριθμός 1 μέχρι το μεθοριακό ορόσημο αριθμός 94 στο χρονικό διάστημα από 10 Ιουνίου 1986 μέχρι 5 Σεπτεμβρίου 1986.

1. Οπτικό έλεγχο των θέσεων όλων των μεθοριακών οροσήμων:

Συνολικά: 1100

2. Ενόργανο έλεγχο των θέσεων των μεθοριακών οροσήμων που αναφέρονται κατωτέρω: 19/11, 19/12, 25/2, 25/8, 28/4, 29/7, 77/4, 78/16

Συνολικά: 8

3. Αποκατάσταση των κατωτέρω μεθοριακών οροσήμων που καταστράφηκαν: 7/2, 8/16, 19/11, 19/12, 25/2, 28/4 29/7, 30/1, 35/2, 46/16, 52/11, 53/1, 65/8, 77/4, 84/26, 87/1

Συνολικά: 16

4. Επισκευή των ζημιών στα μεθοριακά ορόσημα: (Κατάσταση των επισκευασθέντων οροσήμων θα υποβάλλει κάθε επικεφαλής της ΜΤΟ στην πλευρά του).

Συνολικά: 375

5. Βαφή όλων των μεθοριακών οροσήμων και αναγραφή των αριθμών, γραμμάτων και λοιπών ενδείξεων πάνω σ' αυτά.

Συνολικά: 1100

6. Αποψίλωση κυκλικά και σε ακτίνα 1 μέτρου, κάθε δίδυμης πυραμίδας στην έμμεση σήμανση της μεθοριακής γραμμής στο ρέμα Νίκολιτς.

Συνολικά: 19

7. Αποψίλωση της μεθοριακής γραμμής σε πλάτος 2-3 μέτρων και από τις δύο πλευρές.

8. Επισήμανση της μεθοριακής γραμμής δια μέσου των οδών συγκοινωνιών με ασφαλτικό τάπητα, με λωρίδα λευκού χρώματος πλάτους 20 εκατοστών.

9. Τοποθέτηση του νέου μεθοριακού οροσήμου 19/13 σύμφωνα με την απόφαση της ΜΜΕ -Γ/ΒΜΕ που αναφέρεται στο έκτο θέμα της ημερησίας διατάξεως της XXVII Τακτικής Συνόδου και λήψη όλων των απαραιτήτων μετρητικών στοιχείων για τον υπολογισμό των συντεταγμένων και του απολύτου υψομέτρου του νέου μεθοριακού οροσήμου 19/13.

Και οι δύο πλευρές δηλώνουν ότι οι εργασίες της ΜΤΟ διεξήχθησαν με πνεύμα αμοιβαίας συνεργασίας και κατανοήσεως.

Το πρωτόκολλο αυτό συνετάγη σε δύο αντίτυπα στην Ελληνική και Σερβοκροατική γλώσσα και ένα αντίτυπο ανταλλάσσεται μεταξύ των δύο πλευρών. Και τα δύο κείμενα έχουν την ίδια ισχύ.

Συνετάγη στους Ευζώνους την 5 Σεπτεμβρίου 1986.

Ο Επικεφαλής του Ελληνικού Τμήματος της ΜΤΟ ΧΑΡΤΖΟΥΛΑΚΗΣ ΙΩΑΝ. ΛΟΧΑΓΟΣ	Ο Επικεφαλής του Γιουγκοσλ/κού Τμήματος της ΜΤΟ ΠΙΛΙΠΟΒΙΤΣ ΜΙΛΑΝ ΑΝΤΙΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ